



УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА
СВ. ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ
ST. JOHN THE BAPTIST
UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH

Fr. Bohdan Hladio, Parish Priest
(905) 433-5577 (manse); (905) 926-7040 (cell)
Dr. Paul Slavchenko, Parish Council President
(905) 706-7088 pslavchenko@gmail.com
31 Bloor St. East, Oshawa, ON L1H 3L9
www.stjohnosshawa.org

1/14 Жовтня, Покрова Пресвятої Богородиці



1/14 October, Protection of the Mother of God

Жовтень 2021 р.Б.

Слава Ісусу Христу! Слава на віки!

Субота, 2-го—Відслужимо Велику Вечірню о год. 5-й вечером.

Неділя, 3-го—15-а Неділя по П'ятидесятниці, Неділя після Воздвиження Чесного Хреста. Голос 6. *Гал. 2: 16-20; Мк. 8: 34-9:1.* Благовірного Князя Огега. Св. Літургія починається о год. 9:30 рано.

Понеділок, 4-го—Чергові місячні збори нашого парафіяльного заряду відбудуться о год. 7-й вечером через зум. Всі парафіяни запрошені до участі.

Вівторок, 5-го—Місячні збори парафіяльного сестрицтва відбудуться о год. 6-й вечером у церковній залі. Запрошуємо всіх жінок парафії до участі.

Субота, 9-го—Відслужимо Велику Вечірню о год. 5-й вечером.

Неділя, 10-го—16-та Неділя по П'ятидесятниці. Голос 7. Св. Калістрата. II Кор. 6: 1-10; Лк. 5: 1-11. Св. Літургія починається о год. 9:30 рано.

Четвер, 14-го—**Покрова Пресвятої Богородиці.** *Євр. 9:1-7; Лк. 10:38-42, 11:27-28.* Св. Літургія починається о год. 9:30 рано.

Субота, 16-го—Відслужимо Велику Вечірню о год. 5-й вечером.

Неділя, 17-го—17-та Неділя по П'ятидесятниці. Голос 8. Свмч. Єрофея, еп. Афіньського. II Кор. 6: 16-7:1; Лк. 6: 31-36. Св. Літургія починається о год. 9:30 рано. Після Св. Літургії відслужимо Молебень Подяки, і тоді річний обід в честь наших парафіяльних сестриць відбудеться у парафіяльній залі. Щиросердечно запрошуємо всіх сестриць до участі. Якщо маєте намір брати участь просимо Вас повідомити Каролі Шевчук або о. Богдан заздалегідь. Дякуємо—до зустрічі!

Субота, 23-го—Велика Вечіря *відкликана* сьогодні.

Неділя, 24-го—18-та Неділя по П'ятидесятниці. Голос 1. Свв. оо. 7-го Вселенського Собору. II Кор. 9: 6-11, Євр. 13:7-16; Лк. 7: 11-16, Ін. 17: 1-13. Св. Літургія починається о год. 9:30 рано.

Від четверга, 28-го по понеділок, 1-го листопада отець і добродійка відвідуватимуть родину у США. Якщо у його відсутності потребуєте наглу пасторальну опіку зверніться, будь-ласка, до о. Любомира Глуханюка на число телефон 1.905.807.5433. Отець Любомир так само буде замітити отець Богдан у неділю, 31-го.

Субота, 30-го—Велика Вечіря *відкликана* сьогодні.

Неділя, 31-го—19-та Неділя по П'ятидесятниці. Голос 2. Апостола й Євангелиста Луки. II Кор. 11: 31-12:9, Кол 4:5-9,14,18; Лк. 8: 5-15, 10: 16-21. Св. Літургія починається о год. 9:30 рано.

October 2021 A.D.

Glory to Jesus Christ! Glory Forever!

Saturday, the 2nd—Great Vespers will be served at 5 PM.

Sunday, the 3rd—15th Sunday after Pentecost, Sunday after the Exaltation. Tone 6. *Gal. 2: 16-20; Mk. 8: 34-9:1.* Blessed Prince Oleh of Briansk. The Divine Liturgy will be served at 9:30 AM.

Monday, the 4th—Our regular monthly parish council meeting will be held at 7 PM via Zoom. All parishioners are welcome to attend.

Tuesday, the 5th—Our regular monthly parish sisterhood meeting will be held at 6 PM in the Church Hall. All sisterhood members are welcome to attend.

Saturday, the 9th—Great Vespers will be served at 5 PM.

Sunday, the 10th—16th Sunday after Pentecost. Tone 7. St. Callistratus. *II Cor. 6: 1-10, I John 4: 12-19; Lk 5: 1-11.* The Divine Liturgy will be served at 9:30 AM.

Thursday, the 14th—Feast of the Holy Protection of the Mother of God. *Heb. 9:1-7; Lk. 10:38-42, 11:27-28.* The Divine Liturgy will be served at 9:30 AM.

Saturday, the 16th—Great Vespers will be served at 5 PM.

Sunday, the 17th—17th Sunday after Pentecost. Tone 8. St. Hierotheos, Bp. of Athens. *II Cor. 6: 16-7:1; Lk. 6: 31-36.* The Divine Liturgy will be served at 9:30 AM. After the Liturgy we will serve a Thanksgiving Moleben', following which our annual "Holy Protection" Luncheon will be held in the parish hall. We warmly invite all sisterhood members to attend. Those wishing to attend must register in advance, and may do so by contacting either Carol Shewchuk or Fr. Bohdan. Thank you!

Saturday, the 23rd—Great Vespers *is cancelled* this evening.

Sunday, the 24th—18th Sunday after Pentecost. Tone 1. Fathers of the Seventh Ecumenical Council. *II Cor. 9: 6-11, Heb. 13:7-16; Lk. 7: 11-16, Jn. 17: 1-13.* The Divine Liturgy will be served at 9:30 AM.

From Thursday, the 28th until Monday, November 1st Father and Dobrodiyka will be in the USA for a family wedding. If during this time you require immediate pastoral care please contact Fr. Lubomyr Hluchaniuk at 1.905.807.5433. Father Lubomyr will also be serving the Liturgy here at St. John's on Sunday, the 31st, in Fr. Bohdan's absence.

Saturday, the 30th—Great Vespers *is cancelled* this evening.

Sunday, the 31st—19th Sunday after Pentecost. Tone 2. Holy Apostle Luke. *II Cor. 11: 31-12:9, Col. 4:5-9,14,18; Lk. 8: 5-15, 10: 16-21.* The Divine Liturgy will be served at 9:30 AM.

Благодарна Молитва

Кожна людина, яка спроможна вчинити благодарення, спроможна спастися, і участувати в вічній радості.

Дякуємо Тобі, Господи, що приймаєш від нас цю євхаристію, яку ми жертвуємо Пресвятій Тройці, Отцю, Сину, та Святому Духові, і яка наповняє наші серця радістю, миром, та справедливістю Святого Духа.

Дякуємо Тобі, Господи, що Ти Себе нам об'явив і дав нам передсмак Твого Царства.

Дякуємо Тобі, Господи, що Ти з'єднав нас один з одним в служінні Тобі і Святій Твоїй Церкві.

Дякуємо Тобі, Господи, що Ти поміг нам перемогти всі труднощі, напруження пристрасті, та спокуси, і що повернув мир, взаємну любов, і радість через спільне участування в причасті Святого Духа.

Дякуємо Тобі, Господи, за терпіння що для нас допустив, бо воно очищує нас від самолюбства і пригадає нам що одне є на потребу - Твоє Вічне Царство.

Дякуємо Тобі, Господи, що дарував нам бути жителями цієї країни, в якій ми маємо свободу Тебі поклонитися.

Дякуємо Тобі, Господи, за цей храм, де ім'я Боже прославляється.

Дякуємо Тобі, Господи, за наші родини: чоловіків, жінок, а особливо за наших дітей, які нас навчають як радуватися Твоїм святим іменем через їхню радість, рухливість, та благословенний гамір.

Дякуємо Тобі, Господи, за всіх і за все.

Великий Ти, Господи, і дивні діла Твої, і жодного слова нема відповідного, щоб чуда Твої оспівати.

Господи, добре нам тут бути! Амінь.

(о. Олександр Шмеман)

Prayer of Thanksgiving

Everyone capable of thanksgiving is capable of salvation and eternal joy.

Thank you, O Lord, for accepting this Eucharist, which we offer to the Holy Trinity, Father, Son and Holy Spirit, and which fills our hearts with the joy, peace and righteousness of the Holy Spirit.

Thank you, O Lord, for having revealed Yourself unto us and given us the foretaste of Your Kingdom.

Thank you, O Lord, for having united us to one another in serving You and Your Holy Church.

Thank you, O Lord, for having helped us to overcome all difficulties, tensions, passions, temptations and restored peace, mutual love and joy in sharing the communion of the Holy Spirit.

Thank you, O Lord, for the sufferings You bestowed upon us, for they are purifying us from selfishness and reminding us of the "one thing needed," Your eternal Kingdom.

Thank you, O Lord, for having given us this country where we are free to worship You.

Thank you, O Lord, for this church, where the name of God is proclaimed.

Thank you, O Lord, for our families: husbands, wives, and especially children, who teach us how to celebrate Your holy name in joy, movement, and holy noise.

Thank you, O Lord, for everyone and everything.

Great art Thou, O Lord, and marvelous are Thy deeds, and there is no word which suffices to hymn Thy wonders.

Lord, it is good to be here! Amen.

(Fr. Alexander Schmemmann)

**Extraordinary Parish Donations, September 2021 A.D.
Надзвичайні Парафіяльні Пожертви, вересень 2021 р.Б.**

Memorial Donations:

In memory of John Kury:

A. Minosora - \$50

In memory of Mykola Sereda

A. Minosora - \$50

D. Sereda - \$100

In memory of Harry Dubyk:

K. & L. Tripp - \$100

In memory of Anna & Wasyl Laszkiewicz:

E. Laskiewicz - \$50

In memory of Ihor Wlasenko:

Oleh Wlasenko - \$500

In memory of Steve Malish:

R. Prentice - \$50

In memory of Paul Goreglad:

Anna & Nina Layter - \$25,000

Memorial Donations:

In memory of Darlene Johnson:

R. Prentice - \$50

In memory of Bob Leczel:

G. & L. Prusinski - \$100

In memory of Stella & Walter Sawchuk:

L. Stepaniuk - \$100

In memory of Teddy Stezik:

C. Shewchuk - \$50

Odessa Dancers:

L. Kawzenuk-Stewart - \$200

General:

A. Balandina - \$20

Anonymous - \$480

A. Minosora - \$100

L. Kawzenuk-Stewart - \$200

Hall Fund:

During the month of September 6 Parishioners registered with the PAR Program donated a total of \$290.00 to the Building Fund.

During the month of September 33 Parishioners registered with the PAR Program donated a total of \$5,627.50; donations made through the Church Office were \$28,412.00; and we received donations of \$530.75 through our parish web-site for a total of **\$34,570.25.**

*We express our most heartfelt thanks to all our donors and benefactors
for their prayerful, moral, and financial support.
May the Lord bless your generosity a hundredfold!*

*Щиросердечно дякуємо всім жертводавцям і доброчинцям нашої парафії
за їхню молитовну, моральну, і фінансову підтримку!
Нехай Господь Бог Вас усіх щедро поблагсловить!*

«Заздалегідь Одобрені Пожертви» (PAR)

Що це значить—PAR?

Подібно, як більшість з нас у теперішній час користується заздалегідь одобреними платежами за всякі довги, позики тощо, так зв. Pre-authorized Remittance, таким самим чином і Ви можете постійно і полідовно складати свої пожертви на парафію.

Яка буде користь?

1. Навіть, якщо Ви не зможете бути в церкві, Ви автоматично складаєте свій дар любови на парафію, і парафія скористає з постійної фінансової стабільності, маючи засоби для покриття необхідних витрат.
2. Зручність: не потрібно щомісячно виписувати чеки, чи шукати готівку, щоб покласти в конверт – все це буде здійснено автоматично з Вашого банкового рахунка.

Як це робиться?

1. Заповніть чистий бланк у церковній канцелярії і долучіть до нього чистий чек свого банкового рахунку, написавши на ньому “VOID” .
2. Віддайте чи передайте цей заповнений бланк і “VOID” чек дижурному в канцелярії і парафіяльна адміністрація приипильнує закінчення цього процесу.

Pre-Authorized Remittance (PAR) Program

What is PAR?

Just as most of us pay our bills by pre-authorized remittance, the PAR program allows us to donate to our church consistently through automatic debits directly from our bank account.

What are the benefits?

1. Even when you're away, you maintain your commitment to the church, and the parish benefits from an increase in overall financial stability, allowing for regular expenditures.
2. Convenience: no writing cheques each month, or finding cash for your weekly envelope – its all done automatically for you.

How to get Involved:

1. Fill in the authorization form in the church office, and attach a VOID cheque from your account.
2. Provide the authorization form and void cheque to the church office. The parish will look after processing the form.

++ Загальна Інформація ++



Свята Літургія – що-неділі і по святах о год. 9:30 рано.

Вечірня – щосуботи о год 5:00 ввеч., і напередодні великих свят о год. 6:30 ввеч.

Наш Храм відкритий для участі вірян у недільних і святкових літургіях згідно місцевим правилам. Правильник, щодо умовини участі знаходиться на парафіяльний веб-сайт і у таблиці в притворі церкви. Якщо бажаєте брати участь у богослуженнях згідно з правилом Ви мусите записатися заздалегідь через е-мейл (priest@stjohnshawa.org) або телефон (905.433.5577). Дякуємо Вам усім за виrozumіння й терпеливість.

Он-лайн трансляції наших богослужень відбудуться кожної суботи, і неділі. В суботу вечером Велика Вечірня починається о год. 5-ій по-обіді, і Св. Літургія починається о год. 9:30 рано що-неділі. Можна приєднатися до наших трансляцій через це посилання:

<https://www.youtube.com/c/stjohnshawa>

За питання відносно Свв. Таїнств Сповіді, Причастя, Хрещення тощо Ви можете звернутися безпосередньо до о. Богдана. Спаси Вас, Господи!

++ General Information ++

The Divine Liturgy is served on Sundays and on Feast Days at 9:30 AM

Vespers is served at 5:00 P.M. on Saturdays and 6:30 on the eve of feasts

Our services are open for limited participation by the faithful in accordance with local health guidelines. If you wish to attend any services you must register in advance either by e-mail (priest@stjohnshawa.org) or phone (905) 433-5577. All those wishing to attend will receive a response. Attendees must adhere to the guidelines posted on the parish web-site and in the Church vestibule. We thank you for your kind cooperation.



Our Liturgical services are live streamed over the internet on Saturday, and Sunday. Great Vespers is served at 5 PM every Saturday, and the Divine Liturgy is served every Sunday morning at 9:30 AM. Please visit our parish YouTube channel to watch our live-streamed or previously recorded services at

<https://www.youtube.com/c/stjohnshawa>

For questions regarding Holy Mysteries such as Confession, Communion, Baptism, etc. please contact Fr. Bohdan directly. May the Lord save you!